

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

Заведующий кафедрой
английского языка естественно-научных
факультетов



Стернина М.А.

05.07.2018г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.2 Иностранный язык в профессиональной сфере

1. Код и наименование направления подготовки/специальности:

05.04.06 Экология и природопользование

2. Профиль подготовки/специализация: экологический мониторинг и радиационная безопасность

3. Квалификация (степень) выпускника: магистр

4. Форма обучения: очная

5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: английского языка естественно-научных факультетов

6. Составители программы: канд. филол. наук Черникова Светлана Николаевна

7. Рекомендована: НМС ф-та РГФ от 19.06.2018 протокол № 10

8. Учебный год: 2018 – 2019

Семестр(ы): 1, 2

9. Цели и задачи учебной дисциплины: Основной целью дисциплины является повышение уровня владения иностранным языком, достигнутого в бакалавриате, и овладение обучающимися иноязычной коммуникативной компетенцией для решения

коммуникативных задач в учебно-познавательной сфере общения, деловом общении, а также для обеспечения основ научного общения и использования иностранного языка для самообразования.

Изучение иностранного языка в магистратуре призвано также обеспечить достижение следующих лично-формирующих целей:

- повышение уровня учебной автономии;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: Общенаучный цикл (Базовая часть)

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

Компетенция		Планируемые результаты обучения
Код	Название	
ОПК-3	способность к активному общению в научной, производственной и социально-общественной сферах деятельности; способность свободно пользоваться русским и иностранным языками как средством делового общения; способность к активной социальной мобильности	<p>знать: 1) нормы иностранного языка, терминологию затрагиваемых в общении предметных областей, иметь необходимый словарный запас;</p> <p>2) как работать с научной литературой на иностранном языке;</p> <p>3) основные грамматические формы и конструкции, характерные для научного стиля речи;</p> <p>4) структурные, языковые и стилистические особенности научного текста;</p> <p>5) нормы устного и письменного официально-делового общения.</p> <p>уметь: 1) <i>в области аудирования:</i> воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных профессионально-ориентированных текстов по заявленной проблематике, выделять в них значимую/запрашиваемую информацию;</p> <p>2) <i>в области чтения:</i> читать и понимать научную литературу по специальности со словарем (изучающее чтение), читать и понимать основное содержание научных аутентичных текстов (ознакомительное, просмотровое чтение), выделять из текстов значимую/запрашиваемую информацию (поисковое чтение);</p> <p>3) <i>в области говорения:</i> выступать с докладами и устными презентациями по теме исследования, соблюдая нормы речевого этикета, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрашивание, перефразирование и др.);</p> <p>4) <i>в области письма:</i> кратко излагать основное</p>

	<p>содержание научного выступления; корректно (в содержательно-структурном, композиционном и языковом плане) оформлять слайды презентации, заполнять формуляры, бланки, анкеты; составлять резюме и сопроводительные письма к нему;</p> <p>5) пользоваться научной, справочной, методической литературой на иностранном языке.</p> <p>владеть: 1) языковыми и речевыми навыками и умениями, необходимыми в академической, деловой и научной сферах общения; 2) навыками перевода специальной литературы; 3) навыками самостоятельной познавательной деятельности (поиск, критический анализ, систематизация и обобщение новой научной информации на иностранном языке).</p>
--	--

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час (в соответствии с учебным планом)
— 4 ЗЕТ/ 144 часа.

Форма промежуточной аттестации зачет; экзамен.

13. Виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость		
	Всего	По семестрам	
		1 семестр	2 семестр
Аудиторные занятия	28	14	14
в том числе:			
лекции			
практические	28	14	14
Самостоятельная работа	80	58	22
Форма промежуточной аттестации (зачет; экзамен – 36 час.)	36	зачет	экзамен 36
Итого:	144	72	72

13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1. Практические занятия		
1	Введение в академическую сферу общения	Ведущие научные школы и университеты мира. Уровни высшего образования в странах мира. Квалификации и сертификаты. Академическая мобильность.
2	Сфера делового общения	Поиск работы. Первые шаги в карьере. Перспективы карьерного роста. Деловая корреспонденция. Телефонные переговоры.
3	Введение в научную	Современные достижения в области

сферу общения	экологической науки. Особенности иноязычного научного текста. Написание заявки на конференцию. Составление тезисов доклада для участия в конференции. Подготовка презентации научного доклада. Чтение, перевод, аннотирование и реферирование научных текстов.
---------------	--

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (часов)		
		Практические	Самостоятельная работа	Всего
1	Введение в академическую сферу общения	4	6	10
2	Сфера делового общения	6	10	16
3	Введение в научную сферу общения	20	62	82
	Итого:	30	78	108

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

В ходе изучения курса предусмотрена самостоятельная работа магистрантов в виде выполнения заданий в образовательном портале «Электронный университет ВГУ», чтения аутентичных текстов по специальности в объеме 150 тыс. печатных знаков, подготовки презентаций по теме научного исследования.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Сафонова Н.В., Черникова С.Н. Man and the Environment: учебное пособие по английскому языку по специальности геоэкология / Воронеж. гос. ун-т, . – Воронеж ЛОП ВГУ, 2006. – 44 с.
2	Васильева М. А. - English for the Students of Geography = Английский язык для студентов географических факультетов: Учеб. пособие. Ч. 3 / Авт.-сост. Васильева М. А. . - М.: Издательство «Менеджер», 2001. - 256 с.
3	Губина Г.Г. Английский в магистратуре и аспирантуре = English Language Master's and PhD: учебное пособие. – Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2010 – 128 с.
4	Никульшина Н.Л. – Английский язык для исследователей: учебное пособие / Н.Л. Никульшина, О.А. Гливенкова. – Тамбов: Изд-во Тамб. гос. техн. ун-та, 2009. – 100 с.
5	Сафроненко О.И. – English for Graduate Science Students. Учебник английского языка для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов / О.И. Сафроненко, Ж.И. Макарова, Н.М. Малащенко. – М: Высш. шк., 2005. – 173 [2] с.
6	Armer T. Cambridge English for Scientists. Cambridge University Press, 2012. – 128 p.
7	Asley A.- Oxford Handbook of Commercial Correspondence/ A. Ashley – OUP, 2008. - 304 p.
8	Grussendorf M. – English for Presentations. Express series / Marion Grussendorf – OUP, 2007. – 80 p.

9	Pledger P. - English for Human Resources. Express series/ Pat Pledger- OUP, 2007. – 80 p.
10	Evans V., Dooley J., Rodgers K. Career Paths: Environmental Engineering. Express Publishing, 2014. -46 p.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
11	Щавелева Е.Н. – How To Make A Scientific Speech Практикум по развитию умений публичного выступления на английском языке для студентов, диссертантов, научных работников технических специальностей : учеб. пособие / Е.Н. Щавелева. – М. : КНОРУС, 2007. – 92 с.
12	Steve Flinders – Test your Professional English / Steve Flinders - Pearson plc, 2007. - 106 p.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)*:

№ п/п	Ресурс
1.	ЭБС «Лань» http://www.e.lanbook.com
2.	ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» http://www.biblioclub.ru
3.	Национальный цифровой ресурс «РУКОНТ» http://rucont.ru
4.	On-line энциклопедия Britanica
5.	http://comjnl.oxfordjournals.org

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
1	Электронная библиотека ВГУ http://www.lib.vsu.ru

17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)

Поисковая система Google, образовательный портал «Электронный университет ВГУ»

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

CD/MP3 проигрыватель, компьютер, телевизор

19. Фонд оценочных средств:

19.1. Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения

Код и содержание компетенции (или ее части)	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции посредством формирования знаний, умений, навыков)	Этапы формирования компетенции (разделы (темы) дисциплины или модуля и их наименование)	ФОС* (средства оценивания)
ОПК -3 способность к активному общению в научной, производственной и социально-общественной сферах	знать: 1) нормы иностранного языка, терминологию затрагиваемых в общении предметных областей, иметь необходимый словарный запас; 2) как работать с научной	Введение в научную сферу общения	Прием внеаудиторного чтения: чтение, выборочный перевод,

<p>деятельности, способность свободно пользоваться русским и иностранным языками как средством делового общения; способность к активной социальной мобильности</p>	<p>литературой на иностранном языке; 3) основные грамматические формы и конструкции, характерные для научного стиля речи; 4) структурные, языковые и стилистические особенности научного текста; 5) нормы устного и письменного официально-делового общения.</p>	<p>Сфера делового общения</p>	<p>краткое изложение содержания текста по специальности</p> <p>Форма резюме для приема на работу</p>
	<p>уметь: 1) <i>в области аудирования:</i> воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных профессионально-ориентированных текстов по заявленной проблематике, выделять в них значимую/запрашиваемую информацию; 2) <i>в области чтения:</i> читать и понимать научную литературу по специальности со словарем (изучающее чтение), читать и понимать основное содержание научных аутентичных текстов (ознакомительное, просмотровое чтение), выделять из текстов значимую/запрашиваемую информацию (поисковое чтение); 3) <i>в области говорения:</i> выступать с докладами и устными презентациями по теме исследования, соблюдая нормы речевого этикета, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрашивание, перефразирование и др.); 4) <i>в области письма:</i> кратко излагать основное</p>	<p>Введение в академическую сферу общения</p> <p>Введение в научную сферу общения</p> <p>Сфера делового общения</p>	<p>Протокол оценивания презентации</p> <p>Прием внеаудиторного чтения: ...краткое изложение содержания текста по специальности</p> <p>Форма резюме для приема на работу</p>

	содержание научного выступления; корректно (в содержательно-структурном, композиционном и языковом плане) оформлять слайды презентации, заполнять формуляры, бланки, анкеты; составлять резюме и сопроводительное письма к нему; 5) пользоваться научной, справочной, методической литературой на иностранном языке.		
	владеть: 1) языковыми и речевыми навыками и умениями, необходимыми в академической, научной и деловой сферах общения; 2) навыками перевода специальной литературы; 3) навыками самостоятельной познавательной деятельности (поиск, критический анализ, систематизация и обобщение новой научной информации на иностранном языке).	Введение в академическую сферу общения Сфера делового общения Введение в научную сферу общения	Протокол оценивания презентации Прием внеаудиторного чтения: чтение, выборочный перевод, краткое изложение содержания текста по специальности
Промежуточная аттестация: 1 семестр – зачет; 2 семестр – экзамен			КИМы

19.2 Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения) при промежуточной аттестации

Зачет в 1 семестре состоит из чтения, перевода и реферирования научного текста по специальности со словарем, объемом 2000 печ. знаков. Время на подготовку – 45 минут.

Для оценивания результатов обучения на зачете используется – зачтено, не зачтено.

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения

Критерии оценивания	Шкала оценок
Продемонстрированы навыки фонетически правильного чтения (не более 5 ошибок), навыки реферирования, перевод текста выполнен адекватно (не более 5 ошибок лексико-грамматического характера).	Зачтено
Задание не выполнено, при чтении допущено более 5 фонетических ошибок, отсутствует логика в изложении текста, текст не переведен или переведен не	Не зачтено

полностью, в переводе допущены грубые ошибки лексико-грамматического характера	
--	--

Экзамен во 2 семестре состоит из: 1) чтения, перевода и реферирования научного текста по специальности со словарем, объемом 2500 печ. знаков; 2) высказывания по теме исследования. Время на подготовку – 45 минут.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-х балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Обучающийся в полной мере владеет общенаучной лексикой и специальной терминологией по изучаемой специальности; продемонстрированы навыки фонетически правильного чтения и реферирования, перевод текста выполнен адекватно, с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи, тема исследования освещена полно и глубоко.	<i>Повышенный уровень</i>	<i>Отлично (81-100 баллов)</i>
Обучающийся владеет общенаучной лексикой и специальной терминологией по изучаемой специальности; имеются 2-3 фонетические ошибки при чтении, отмечается недостаточная компрессия текста при реферировании, перевод выполнен адекватно, но имеются отдельные ошибки лексического, грамматического или стилистического плана, в высказывании по теме исследования допущены 2-3 лексические и/или грамматические ошибки.	<i>Базовый уровень</i>	<i>Хорошо (66-80 баллов)</i>
Обучающийся допускает 4-5 фонетических ошибок при чтении, при изложении текста наблюдаются неточности в передаче его содержания, текст переведен не полностью и/или с грубыми нарушениями лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи, высказывание по теме исследования характеризуется ограниченным использованием профессиональной лексики и упрощенными лексико-грамматическими конструкциями.	<i>Пороговый уровень</i>	<i>Удовлетворительно (51-65 баллов)</i>
Задание не выполнено, при чтении допущено более 5 фонетических ошибок, отсутствует логика в изложении текста, текст не переведен или переведен не полностью, в переводе допущены грубые лексические, грамматические и стилистические ошибки, искажающие смысл оригинала. Высказывание по теме нелогично, с большим количеством грубых лексико-грамматических ошибок.	–	<i>Неудовлетворительно (50 и менее баллов)</i>

19.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

19.3.1 КИМы для текущих аттестаций:

- а) Форма резюме для приема на работу (приложение №1)
- б) Протокол оценивания презентации (приложение №2)

19.3.2 КИМы для промежуточной аттестации (зачет): аутентичные научные тексты по специальности объемом 2000 печатных знаков

Population and the Environment

A population's need for food, water, heat, and housing necessarily has an impact on natural resources. Most of the current global population increase is occurring in developing countries that have low per capita incomes. One theoretical model illustrates the

interaction between poverty, high fertility rates, and environmental degradation. For example, households in many countries rely on firewood for cooking and heat. More children can carry more firewood, but as deforestation occurs, firewood becomes scarce and children have to spend more time collecting wood. Households have an incentive to have more children, but more children collecting more firewood means more deforestation and scarcity. So much time is required for subsistence activities that there is no opportunity for education, which is often thought to be the best way to improve a child's ability to raise their income level as an adult.

There are, however, differing opinions on the extent to which the density of population, levels of affluence, or some other factor determines the relative impact a population has on the environment. American economist Julian Simon asserted that an increase in population could improve the environment rather than degrade it. He believed that creativity is in fact the single, ultimate resource possessed by humans. In practice, he points to increasingly productive agricultural practices, falling prices of limited resources like minerals and timber, great advances in food processing and distribution, and technological innovations which allow for an increasing number of humans to enjoy material prosperity, even as natural resources grow increasingly scarce. Simon was also one of the founders of free-market environmentalism, believing that a free market, together with appropriate property rights, was the best tool in order to preserve both the health and sustainability of the environment.

Among other things, greater ingenuity and technological advances can lead to the discovery of additional resources, increase the productivity of resources over time, improve our ability to control the amount of waste that enters the environment and, through conservation and efficiency, make available resources last longer.

19.3.3 КИМЫ для промежуточной аттестации (экзамен): аутентичные научные тексты по специальности объемом 2500 печатных знаков.

WATER QUALITY

As important as having an adequate supply of water is, water quality is just as critical. It is not only a key component of environmental health, but public well-being and economic growth also depend on clean water. Until modern times, rivers, lakes, streams, and oceans were commonly used to dispose of waste. It was believed that the flow of water would disperse the wastes, rendering them harmless.

Water pollution sources generally fall into 2 categories: point and non-point source. Point source pollutants can be identified as stemming from a particular location, such as an industrial plant, and range from heavy metals to sewage to man-made organic contaminants. Since these pollutant discharges can be linked to a responsible party, they are easier to regulate.

Non-point source pollutants are harder to link to a specific location. These pollutants, which often include a variety of wastes, nutrients, and potentially toxic substances, are transported through the watershed and can impact water quality, in addition to degrading habitats of fish and other marine life. These indirect pollutants come from a number of diverse sources, including agricultural lands, construction sites, and runoff from urban streets, making them extremely difficult to identify and properly manage.

While initial water quality legislation was spurred in the U.S. in the late 1800s and early 1900s, it wasn't until the late 1960s and early 1970s when concern was heightened. The burning of the heavily polluted Cuyahoga River in Ohio in 1969 helped to mount pressure for new federal legislation. In 1972 Congress passed the Federal Water Pollution Control Act, commonly known as the Clean Water Act, with a goal to eliminate the discharge of pollutants into rivers, lakes, streams and other waterways, and to attain, wherever possible, waters that were both fishable and swimmable?

The United States has made significant progress in improving water quality in its lakes, rivers, and streams and in reducing direct discharges of pollutants over the last 35 years. However, the EPA currently estimates that 45 percent of waters nationwide do not meet even the basic standards set out by the Clean Water Act, meaning that they are not safe for fishing or swimming, let alone as a source of drinking water.

A possible method to address non-point source pollution is to intercept it between the source and the watershed. In some areas, riparian buffers have been preserved or created in an effort to filter out pollutants carried from higher elevations within the watershed. As runoff moves through the riparian zone, sediment, nutrients, and some heavier pollutants are deposited, preventing them from entering the water. This can also be done at the edge of farmland, with buffer zones separating out the sediment and preventing the erosion of nutrient-rich soils. In more developed areas, detention ponds are often used to collect runoff, with distribution to the storm water system occurring over a gradual period of time, allowing pollutants to settle before they can reach natural surface waters.

19.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме заполнения формы резюме для устройства на работу (1 семестр); выступления с презентацией по теме своего исследования (2 семестр).

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя аутентичные научные тексты по специальности объемом 2000 печатных знаков (зачет) и 2500 печатных знаков (экзамен).

При оценивании используются качественные шкалы оценок. Критерии оценивания приведены выше.

Итоговая оценка складывается из оценки, полученной на экзамене (50%), и оценки, полученной за работу в семестре (50%). При выставлении оценки за работу в семестре учитывается аудиторная работа (работа на практических занятиях, своевременность и качество выполнения домашних заданий) – 40%, и выполнение заданий по самостоятельной работе – 60%.

Приложение №1

Форма резюме для приема на работу

Fill in the form to write a CV (resume) to get a job you are applying for.

Name, last name

Home address:

Date of Birth:

Nationality:

Telephone:

Email:

Education

Professional Experience

Activities and Interests

Languages

Computer Skills

Driving

References

